SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

⚠ Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

⚠ Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

⚠ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

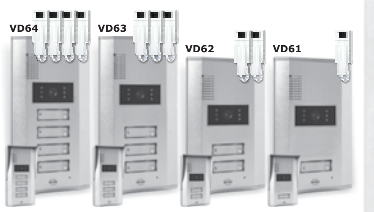
⚠ Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

SPECIFICATIONS

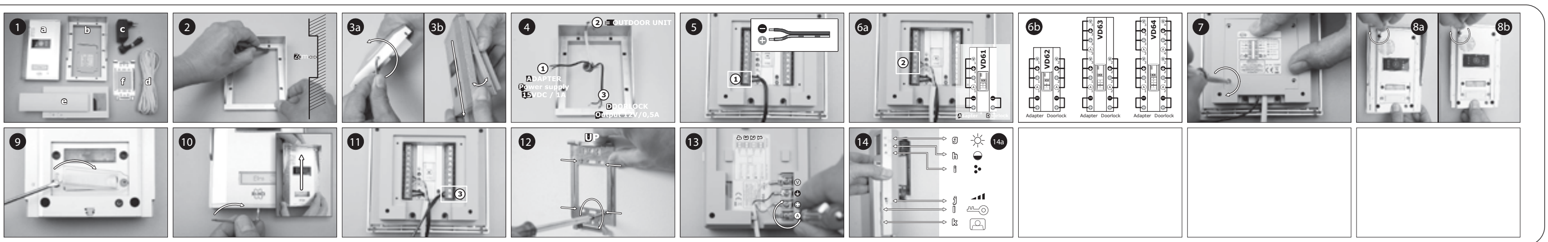
Camera	**: ¼ CMOS**
Lens	**: 2.8mm / F2.0**
Camera angle	**: 70 degrees**
Screen size	**: 2.4 inch**
Video system	**: PAL**
Power supply	**: 15VDC=1A**
Outdoor unit	**: IP44**
Maximal cable length	**: 30 meter (0.3mm2)**
Dooropener output	**: 12V=500mA max.**
Temperature	**: - 20 till +50 C**

VD60 serie

VIDEO DOOR INTERCOM



- **GB USER'S MANUAL**
- **D BEDIENUNGSANLEITUNG**
- **PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA**
- **NL HANDLEIDING**
- **F MANUEL DE L'UTILISATEUR**
- **E MANUAL DEL USUARIO**
- **S BRUKSANVISNING**
- **DK BRUGSVEJLEDNING**
- **CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL**
- **H HASZNБLATI ЪTMUTATУ**
- **RO MANUALUL UTILIZATORULUI**
- **SK UЋHVATELSKБ PRHRUCKA**
- **HR UPUTSTVA ZA UPORABU**
- **SLO** PRIRO Č**NIK ZA UPORABNIKE**
- **FIN KÄYTTÖOHJE**



GB

VIDEO DOOR INTERCOM SYSTEM

The VD60 series is a video door intercom system. It improves both comfort and safety. Contacting with your visitor in advance prevents unwanted visitors. The impact-proof metal outside post is suitable for both built-in and surface mounting. The bell pushers are illuminated when it's dark. Furthermore, it's possible to remotely unlock the door using an electric door opener (excl.). There are different designs, VD61 for 1 apartment/house, VD62 for 2, VD63 for 3 and VD64 for 4 apartments. You can also connect an extra VD60 outdoor post (excl.) to any indoor post.

CONTENTS OF THE PACKAGING (1)
a. Outdoor unit (for 1, 2, 3 or 4 apartments depending on the set)
b. Surface mounting window/back plate outdoor unit
c. Power adapter
d. Connecting cable(s)
e. Indoor post (1, 2, 3 or 4 pieces depending on the set)
f. Mounting plate indoor post (1,2,3 or 4 pcs depending on the set)

OUTDOOR UNIT INSTALLATION (a and b)
- Determine the appropriate spot and drill a hole of approx. 6mm in the wall or window frame at a height of approx. 1.50 meters.
- Use the supplied window (b) for surface mounting, in case of built-in mounting use the window as a template (2).The depth for built-in assembly is approx 2 cm.
- Now remove the metal front door by loosening the Tork screw at the bottom and sliding the front downwards (3a+3b).
- Lead the cable(s) and power adapter cable through the hole from inside to outside (4).
- Connect the adapter, pay attention to the + and –, and the markings on the cable (5).
- Connect the outdoor unit, color to color/connecting diagram (6a+6b depending on the set), then place the back plate (7).
- Mount the outdoor unit (a) with 4 screws and, in case of surface assembly, the bracket (b) on or in the wall (8a+8b).
- The transparent bell pusher can be move forward to easily fix a name card below it (9).
- Replace the front (10) and fix it with the screws.
- Install the cables from the outdoor post to the desired spot of the indoor post(s).

DOOR OPENER CONNECTION (excluded)
- Connect the cables to the rear for closing the outdoor post (11). The lock can be maximum 12V= 0.5A.

INDOOR POST ASSEMBLY (e and f)
- Mounting this unit must be done indoors.
- Fix the mounting bracket (f) with 4 screws into the desired spot (approx. 1.6m high) (12).
- Connect the connecting cable (d) to the indoor unit (e), and pay attention to the color markings (13).
- Suspend the post (e) from the mounting plate (f) (14).

USE
- Insert the power adapter (c) into a wall outlet.
- (14a) If desired, use the adjusters on the right side of the indoor unit (e) to set the display and sound, from top to bottom: brightness (g), contrast (h), color (i) and bell volume (j). You can operate the camera using the buttons on the front of the indoor unit. The lower button (k) switches the camera on or off, and the top button (l) unlocks the door. The latter only works when an electric door opener (excl.) is connected.
- Lighting behind the bell pusher(s) switches on automatically at night.

TIPS
- Suspend the outdoor post at the closing side of a door.
- Test the set before assembly, and determine the correct mounting heights.
- A second indoor post (VD60) can be connected parallel (color to color).
- Use as a door opener: DB5005 (only latch bolt) or DB5005L (latch + dead bolt) to electrically unlock the door.
- Lengthen cable(s) up to maximum 30m with low-tension current cable(s) (pay attention to the colors).

D

VIDEO TÜR-SPRECHANLAGENSYSTEM

Die VD60 Reihe ist ein Video Tür-Sprechanlagensystem. Komfort und Sicherheit werden verbessert. Die vorherige Kontaktaufnahme mit dem Besucher schützt vor unerwünschten Besuchern. Der schlagfeste Außenposten aus Metall ist für Einbau und Außenmontage geeignet. Die Klingelschilder leuchten bei Dunkelheit. Außerdem kann die Tür mit einem elektrischen Türöffner (nicht enthalten) fernbedient geöffnet werden. Es gibt verschiedene Ausführungen, VD61 für 1 Wohnung/Haus, VD62 für 2, VD63 für 3 und VD64 für 4 Wohnungen. Sie können auch einen extra VD60 Außenposten (nicht enthalten) an jeden Innenposten anschließen.

VERPACKUNGSINHALT (1)
a. Außeneinheit (für 1, 2, 3 oder 4 Wohnungen, je nach Set)
b. Außenmontage-Rahmen/Basisplatte für die Außeneinheit
c. Netzadapter
d. Anschlusskabel
e. Innenposten (1, 2, 3 oder 4 Stück, je nach Set)
f. Montageplatte Innenposten (1, 2, 3 oder 4 Stück, je nach Set)

INSTALLIEREN DER AUSSENEINHEIT (a und b)
- Eine geeignete Stelle bestimmen und ein Loch von ca. 6 mm in die Wand oder den Fensterrahmen in einer Höhe von ca. 1,50 m bohren.
- Das mitgelieferte Fenster (b) für Außenmontage verwenden, bei Inneneinbau das Fenster als Schablone benutzen (2). Die Tiefe für Einbaumontage beträgt ca. 2 cm.
- Jetzt die Metallfrontklappe durch Lockern der unteren Drehschraube entfernen und die Frontklappe nach unten ziehen (3a+3b).
- Die Kabel und das Netzadapterkabel durch die Öffnung von innen nach außen ziehen (4).
- Adapter anschließen, auf + und – und die Markierungen auf dem Kabel achten (5).
- Die Außeneinheit anschließen, Farbe zu Farbe/Anschlussgrafik (6a+6b, je nach Set), dann die Rückplatte anbringen (7).
- Die Außeneinheit (a) mit 4 Schrauben und bei Außenmontage die Klammer (b) an oder in der Wand (8a+8b) befestigen.
- Das durchsichtige Klingelschild kann nach vorne geschoben werden, um darunter einfach ein Namensschild anzubringen (9).
- Die Frontklappe wieder anbringen (10) und mit den Schrauben befestigen.
- Die Kabel vom Außenposten an der gewünschten Stelle am Innenposten installieren.

TÜRÖFFNER ANSCHLUSS (nicht enthalten)
- Die Kabel zum Schließen des Außenpostens hinten anschließen (11). Das Schloss darf maximal 12 V = 0.5 A haben.

INNENPOSTEN MONTAGE (e und f)
- Diese Einheit muss innen montiert werden.
- Die Montageklammer (f) mit 4 Schrauben an der gewünschten Stelle befestigen (ca. 1.6 m hoch) (12).
- Das Anschlusskabel (d) mit der Inneneinheit (e) verbinden, und die Farbmarkierungen beachten (13).
- Den Posten (e) von der Montageplatte abnehmen (f) (14).

GEBRAUCH
- Den Netzadapter (c) in eine Steckdose stecken.
- (14a) Falls gewünscht, stellen Sie mit den Einstellvorrichtungen rechts an der Inneneinheit (e) Display und Ton ein, von oben nach unten: Helligkeit (g), Kontrast (h), Farbe (i) und Klingellautstärke (j). Sie können die Kamera mit den Tasten vorne an der Inneneinheit bedienen. Die untere Taste (k) schaltet die Kamera ein oder aus, und die obere Taste (l) öffnet die Tür. Letzteres funktioniert nur, wenn ein elektrischer Türöffner (nicht enthalten) angeschlossen wird.
- Die Klingelschildbeleuchtung schaltet bei Nacht automatisch ein.

TIPPS
- Den Außenposten an der Schließseite einer Tür aufhängen.
- Die Anlage vor der Montage prüfen und die richtigen Montagehöhen festsetzen.
- Ein zweiter Innenposten (VD60) kann parallel (Farbe zu Farbe) angeschlossen werden.
- Als Türöffner benutzen: DB5005 (nur Schließbolzen) oder DB5005L (Bolzenschloss), um die Tür elektrisch aufzusperren.
- Kabel bis zu maximal 30 m mit Schwachstromkabeln verlängern (die Farben beachten).

PL

SYSTEM INTERKOMU DRZWIOWEGO VIDEO

Seria VD60 to system interkomu drzwiowego wideo. Poprawia zarówno komfort jak i bezpieczeństwo użytkownika. Kontakt z osobą odwiedzającą uniemożliwia wejście niepożądanych gości. Odporny na uderzenia, zewnętrzny metalowy słupek jest odpowiedni zarówno do zabudowy jak i montażu powierzchniowego. Przyciski dzwonka są podświetlane w ciemności. Co więcej, istnieje możliwość zdalnego otwierania drzwi za pomocą elektrycznego urządzenia otwierającego (brak w zestawie). Istnieją różne modele, VD61 do 1 mieszkania/domu, VD62 do 2, VD63 do 3 oraz VD64 do 4 mieszkań. Można również podłączyć dodatkowy zewnętrzny słupek VD60 (brak) do słupka wewnętrznego.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Jednostka zewnętrzna (dla 1, 2, 3 lub 4 mieszkań, w zależności od zestawu)
b. Okienko/płyta tylna jednostki zewnętrznej
c. Zasilacz
d. Kabel(-le) przyłączeniowy(-e)
e. Jednostka wewnętrzna (1, 2, 3, lub 4 sztuki, w zależności od zestawu)
f. Płyta montażowa jednostki wewnętrznej (1, 2, 3, lub 4 sztuki, w zależności od zestawu)

INSTALACJA JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ (a i b)
- Określić odpowiedni punkt i wywiercić otwór w ścianie lub ościeżnicy okiennej na głębokość ok. 6mm, na wysokości ok. 1,5 metra.
- Użyć dołączonego okienka (b) do montażu na powierzchni. W przypadku montażu w ścianie, użyć okienka jako szablonu (2). Głębokość montażu w ścianie wynosi ok. 2cm.
- Zdjąć metalowy panel przedni, odkręcając śrubę typu Torx, znajdującą się w dolnej części i przesuwając panel przedni w dół (3a+3b).
- Poprowadzić kabel(-le) oraz kabel zasilacza przez otwór od wewnątrz na zewnątrz (4).
- Podłączyć przedłużacz, zwracając uwagę na oznaczenia + i - na kablu (5).
- Podłączyć jednostkę zewnętrzną, zgodnie z kolorami/schematem połączeń (6a+6b, w zależności od zestawu), następnie założyć płytę tylną (7).
- Zamontować jednostkę zewnętrzną (a) za pomocą 4 śrub oraz – w przypadku montażu na powierzchni – wspornika (b) na lub w ścianie (8a+ 8b).
- Przezroczysty przycisk dzwonkowy można przesunąć do przodu i w łatwy sposób wsunąć pod niego kartkę z nazwiskiem (9).
- Umieścić panel przedni na miejscu (10) i zamontować go za pomocą śrub.
- Zainstalować kable z jednostki zewnętrznej do żądanego punktu jednostki(-ek) wewnętrznej(-ych).

PODŁĄCZENIE ELEKTRONICZNEGO KLUCZA (brak w zestawie)
- Podłączyć kable z tyłu jednostki zewnętrznej (11). Zamek może mieć maksymalnie 12V=0,5A.

MONTAŻ JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ (e i f)
- Montaż tej jednostki musi mieć miejsce wewnątrz.
- Zamocować wspornik montażowy (f) za pomocą 4 śrub w wybranym miejscu (na wysokości ok. 1,6m) (12).
- Podłączyć kabel przyłączeniowy (d) do jednostki wewnętrznej (e), zwracając uwagę na oznaczenia kolorów (13).
- Zawiesić jednostkę (e) na płycie montażowej (f) (14).

UŻYTKOWANIE
- Włożyć zasilacz (c) do gniazda wtykowego.
- (14a) W razie konieczności użyć regulatorów po prawej stronie urządzenia wewnętrznego (e), aby ustawić wyświetlacz i dźwięk, z góry na dół: jasność (g), kontrast (h), kolor (i) oraz głośność dzwonka (j). Można posługiwać się kamerą za pomocą przycisków w przedniej części urządzenia wewnętrznego. Dolny przycisk (k) włącza lub wyłącza kamerę, górny przycisk (l) otwiera drzwi. Przycisk ten działa tylko wtedy, gdy podłączone jest elektryczne otwieranie drzwi (brak).
- Podświetlenie przycisku(-ów) dzwonka włącza się automatycznie nocą.

WSKAZÓWKI
- Zawiesić jednostkę zewnętrzną po stronie zamykającej drzwi.
- Sprawdzić zestaw przed montażem i określić prawidłową wysokość montażu.
- Drugą jednostkę wewnętrzną (VD60) można podłączyć równolegle (kolor z kolorem).
- Użyć klucza elektronicznego: DB5005 (tylko rygiel zatrzaskowy) lub DB5005L (zatrzask + zamek drzwiowy wpuszczany) do elektrycznego otwierania drzwi.
- Przedłużyć kabel(-le) do długości maksymalnie 30m za pomocą kabla(-i) niskonapięciowego(-ych) (zwracając uwagę na kolory).

NL

VIDEO DEUR INTERCOMSYSTEEM

De VD60 serie is een videodeur intercom systeem. Comfort en veiligheid worden beide verhoogd, vooraf contact met de bezoeker voorkomt ongewenst bezoek. De slagvaste buitenpost van metaal kan zowel in- als opbouw gemonteerd worden. De beldrukkers worden in het donker duidelijk verlicht. Verder is het mogelijk om de deur met een elektrische deuropener (excl.) op afstand te ontgrendelen. Er zijn verschillende uitvoeringen VD61 voor 1 appartement / woning, VD62 voor 2, VD63 voor 3 en VD64 voor 4 appartementen. Tevens kunnen er 1 extra binnenposten VD60 (excl.) aangesloten worden op iedere binnenpost.

INHOUD VAN DE DOOS (1)
a. Buiten unit (voor 1, 2, 3 of 4 appartementen afhankelijk van de set)
b. Opbouwraam/achterplaat buitenunit
c. Voedingstrafo
d. Verbindingskabel(s)
e. Binnenunit 1, 2, 3 of 4 stuks afhankelijk van de set)
f. Montageplaat binnenpost (1, 2, 3 of 4 stuks afhankelijk van de set)

MONTAGE VAN DE BUITENUNIT(a en b)
- Bepaal de plaats en boor op ongeveer 1,50 mtr. hoogte een gat van circa 6 mm in de muur of kozijn
- Voor opbouw gebruik het meegeleverde raam(b), gebruik bij inbouw het raam als mal om af te tekenen (2). De inbouwdiepte is circa 2 cm
- Verwijder nu het metalen front door aan de onderzijde de Torx schroef los te maken en het front naar beneden te schuiven (3a+3b)
- Voer van binnen naar buiten de kabel(s) en de voedingsadapter kabel door het gat (4)
- Sluit de adapter aan, let op de + en -, zie snoer (5)
- Sluit de buitenunit aan kleur op kleur/aansluitschema (6a+6b afhankelijk van de set) plaats vervolgens de achterplaat (7)
- Bevestig met 4 schroeven de buitenunit (a) en bij opbouw de houder (b) op of in de muur (8a+8b)
- Doorzichtige bel knop kan naar voren gehaald worden hieronder kan eenvoudig een naamkaartje geplaatst worden (9).
- Plaats het front terug (10) en schroef deze vast.
- De kabels vanaf de buitenpost naar de gewenste plaats van de binnenpost(en) monteren.

AANSLUITEN DEUROPENER (exclusief)
- Voor het sluiten van de buitenpost de draden aansluiten op de achterzijde (11). Het slot mag maximaal 12V= 0,5A zijn.

MONTAGE VAN DE BINNENPOST(e en f)
- Montage hiervan moet binnenshuis.
- Bevestig de montageplaat (f) met 4 schroeven op de gewenste plaats (circa 1,6m hoog) (12).
- Bevestig de verbindingskabel (d) aan de binnenunit (e), let op de kleur aanduiding (13).
- Hang de post (e) op aan de montageplaat (f) (14)

GEBRUIK
- Steek de voedingstrafo (c) in een wandcontactdoos.
- (14a) Stel met de regelaars aan de rechterzijde van de binnenunit (e) indien nodig het beeld en geluid bij, van boven naar beneden: helderheid (g), contrast (h) en kleur (i) en belvolume (j). Met de knoppen op de voorzijde van de binnenunitbedient u de camera. De onderste (k) knop schakelt de camera aan of uit, en met de bovenste knop (l) kunt u de deur openen. Dit laatste werkt alleen als er een elektrische deuropener (niet bijgesloten) is geplaatst
- Verlichting achter de belknop(pen) schakelt automatisch volledig in bij nacht.

TIPS
- Hang de buitenpost aan de sluitzijde van een deur.
- Test de set voor montage, en bepaal juiste montage hoogtes
- Een tweede binnenpost (VD60) kan parallel aangesloten worden (kleur op kleur)
- Gebruik als deuropener: DB5005 (alleen dagschoot), of DB5005L (dag + nachtschoot) om de deur elektrisch te ontgrendelen.
- De kabel(s) maximaal tot 30m verlengen met zwakstroomkabel (let op de kleuren).

F

SYSTÈME DE PORTIER PHONIQUE VIDÉO

La série VD60 est un système de portier phonique vidéo. Elle améliore à la fois le confort et la sécurité. Contacter votre visiteur en avance permet d'éviter les rencontres indésirables. Le poste extérieur, métallique et résistant aux impacts, convient au montage encastré et en surface. Les boutons de la sonnerie s'allument dans l'obscurité. De plus, vous pouvez verrouiller à distance le portier grâce à un portier électrique (non compris). Différents modèles existent : VD61 pour un appartement, VD62 pour 2, VD63 pour 3 et VD64 pour 4 appartements. Vous pouvez également connecter un poste extérieur extra VD60 (non compris) à tout poste intérieur.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)
a. Unité d'extérieur (pour 1, 2, 3 ou 4 appartements suivant le kit)
b. Fenêtre de montage en surface/plaque arrière d'unité d'extérieur
c. Adaptateur d'alimentation
d. Câbles de connexion
e. Poste d'intérieur (1, 2, 3 ou 4 éléments suivant le kit)
f. Plaque de montage du poste d'intérieur (1, 2, 3 ou 4 éléments suivant le kit)

INSTALLATION DE L'UNITE D'EXTERIEUR (a et b)
- Déterminez l'emplacement approprié et percez un trou d'environ 6 mm dans le mur ou sur le cadre de fenêtre, à une hauteur d'environ 1,5 mètre.
- Utilisez la fenêtre fournie (b) pour un montage en surface, dans le cas d'un montage incorporé, utilisez la fenêtre comme patron (2). L'épaisseur de l'élément de montage est d'environ 2cm.
- Retirez maintenant la porte avant métallique en desserrant la visse Tork qui se trouve en bas et en faisant coulisser la porte vers le bas (3a+3b).
- Faites passer de l'intérieur vers l'extérieur du trou (4) le(s) câble(s) et le cordon de l'adaptateur.
- Branchez l'adaptateur, faites attention aux marque de polarité + et – ainsi qu'aux inscriptions figurant sur le câble (5).
- Connectez l'unité d'extérieur en faisant correspondre les couleurs/en suivant le schéma de connexion (6a+6b selon le kit), puis installez la plaque arrière (7).
- Installez l'unité d'extérieur (a) avec 4 visses et, dans le cas d'un montage en surface, le support (b) sur ou dans le mur (8a+8b).
- Les boutons de sonnerie transparents peuvent être sortis pour placer facilement une carte de nom par-dessous (9).
- Replacez la façade (10) et fixez là à l'aide des visses.
- Installez les câbles du poste d'extérieur au point voulu du/des poste(s) d'intérieur(s).

CONNEXION DE LA CLE (non fournie)
- Connectez les câbles à l'arrière pour refermer le poste d'extérieur (11). Le verrou peut être au maximum de 12V= 0.5A.

MONTAGE DU POSTE D'INTERIEUR (e et f)
- Cet élément doit être monté à l'intérieur.
- Fixez le support de montage (f) avec 4 vis à l'endroit désiré (à environ 1,6 mètre du sol) (12).
- Branchez le câble de connexion (d) sur l'unité d'intérieure (e) en faisant attention aux indications de couleur (13).
- Accrochez le poste (e) à la plaque de montage (f) (14).

UTILISATION
- Insérez l'adaptateur (c) dans une prise murale.
- (14a) Au besoin, utilisez les dispositifs de réglage à droite de l'unité intérieure (e) pour régler l'affichage et le son, de haut en bas : luminosité (g), contraste (h), couleur (i) et volume de la sonnerie (j). Vous pouvez activer la caméra grâce aux boutons sur la face avant de l'unité intérieure. Le bouton inférieur (k) allume ou éteint la caméra, et le bouton supérieur (l) déverrouille le portier. Ce dernier fonctionne uniquement lorsqu'un portier électrique (non compris) est connecté.
- L'éclairage des boutons poussoirs s'active automatiquement la nuit.

ASTUCES
- Accrochez le poste d'extérieur du côté ou s'ouvre une porte.
- Testez le kit avant de l'assembler et déterminez les hauteurs de montage adéquates.
- Un second poste d'intérieur (VD60) peut être connecté en parallèle (en faisant correspondre les couleurs).
- Utilisation en tant que commande d'ouverture de porte : DB5005 (uniquement le dernier boulon) ou DB5005L (clenche + pêne carré) pour déverrouiller la porte électriquement.
- N'allongez pas les câbles au-delà de 30m avec des câbles basse tension (faites attention aux couleurs).

E

SISTEMA INTERCOMUNICADOR VÍDEO DE PUERTA

La gama VD60 es un sistema intercomunicador vídeo de puerta. Mejora la comodidad y la seguridad. El contacto anticipado con el visitante evita visitas no deseadas. El poste exterior metálico resistente a impactos es adecuado para montaje integrado y en superficie. Los pulsadores están iluminados en la oscuridad. Además, puede abrir a distancia la puerta usando un abridor de puertas eléctrico (no incluido). Existen diversos diseños, el VD61 para 1 apartamento/casa, el VD62 para 2, el VD63 para 3, y el VD64 para 4 apartamentos. También puede conectar un poste de exterior VD60 adicional (no incluido) a cualquier poste de interior.

CONTENIDO DE LA CAJA (1)
a. Unidad de exteriores (para 1, 2, 3 o 4 apartamentos dependiendo del equipo)
b. Unidad de exteriores para montar sobre la superficie, placa trasera/ventana
c. Adaptador de corriente
d. Cable(s) de conexión
e. Poste de interior (para 1, 2, 3 o 4 piezas dependiendo del equipo)
f. Poste de interior para placa de montaje (para 1, 2, 3 o 4 piezas dependiendo del equipo)

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE EXTERIORES (a y b)
- Determine el hueco apropiado y taladre un agujero de aproximadamente 6 mm en la pared o en el marco de la ventana a una altura de 1,5 metros aproximadamente.
- Utilice la ventana proporcionada (b) para la instalación sobre la superficie, en caso de instalación incrustada, utilice la ventana como modelo (2). La profundidad para el montaje incrustado es de aproximadamente 2 cm.
- Ahora quite la puerta frontal de metal aflojando el tornillo Tork en la parte inferior y deslizando la parte frontal hacia abajo (3a+3b).
- Pase el cable (s) y el cable del adaptador de potencia a través del agujero desde el interior al exterior (4).
- Conecte el adaptador, prestando atención a la polaridad + y -, y a las marcas en el cable (5).
- Conecte la unidad de exteriores, color con color/diagrama de conexión (6 a+6b dependiendo del equipo), a continuación coloque la placa trasera (7).
- Instale la unidad de exteriores (a) con 4 tornillos y, en caso de instalación sobre la superficie, el soporte (b) sobre o en la pared (8a+8b).
- El pulsador transparente del timbre se puede mover hacia delante para fijar con facilidad una tarjeta con el nombre debajo (9).
- Vuelva a colocar la parte frontal (10) y fíjela con los tornillos.
- Instale los cables desde el poste exterior al punto deseado del poste(s) de interior.

CONEXIÓN DEL SISTEMA DE APERTURA DE LA PUERTA (no incluido)
- Conecte los cables a la parte posterior para cerrar el poste de exteriores (11). El cierre puede ser de un máximo de 12V= 0,5ª.

MONTAJE DEL POSTE DE INTERIORES (e y f)
- La instalación de esta unidad debe realizarse en interiores.
- Fije el soporte de instalación (f) con 4 tornillos en el punto deseado (aprox. 1,6m de altura) (12).
- Conecte el cable de conexión (d) a la unidad de interior (e) y preste atención a las marcas de color (13).
- Suspenda el poste (e) desde la placa de montaje (f) (14).

UTILIZACIÓN
- Introduzca el adaptador de corriente (c) a una toma de corriente.
- (14a) Si lo desea, use los adaptadores del lado derecho de la unidad de interior (e) para configurar la pantalla y el sonido, de arriba abajo: brillo (g), contraste (h), color (i) y volumen del timbre (j). Puede usar la cámara con los botones de la parte delantera de la unidad de interior. El botón inferior (k) enciende o apaga la cámara, y el botón superior (l) abre la puerta. Este último sólo funciona cuando se conecta un abridor de puerta eléctrico (no incluido).
- La iluminación bajo el pulsador(es) del timbre se enciende automáticamente durante la noche.

CONSEJOS
- Cuelgue el poste de exteriores en la parte del cierre de una puerta.
- Pruebe el equipo antes de montarlo, y determine la altura correcta de instalación.
- Se puede conectar un segundo poste de interiores (VD60) paralelo (color a color).
- Utilizar como sistema de apertura de la puerta: DB5005L (solo perilla de pasador) o DB5005L (pasador + perilla muerta) para desbloquear eléctricamente la puerta.
- Prolongue el cable(s) hasta un máximo de 30m con cable(s) de baja tensión (preste atención a los colores).

S

SNABBTELEFONSYSTEM MED VIDEO FÖR DÖRREN

VD60-serien är ett snabbtelefonsystem med video för dörren. Det förbättrar både komforten och säkerheten. Att få kontakt med dina besökare i förväg förhindrar oönskade besökare. Den slagtåliga yttre metallenheten lämpar sig både för inbyggnad och yttre montering. Ringklockans knapp lyses upp när det är mörkt. Dessutom är det möjligt att fjärröppna dörren genom att använda en elektronisk dörröppnare (ej inkl.) Det finns olika konstruktioner, VD61 för 1 lägenhet/hus, VD62 för 2, VD63 för 3 och VD64 för 4 lägenheter. Du kan också koppla på en extra VD60 utomhusenhet (ej inkl.) till en inomhusenhet.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL (1)
a. Utomhusenhet (för 1, 2, 3 eller 4 lägenheter beroende på vilket set det är)
b. Yttre monteringsfönster /ryggplåt för utomhusenhet
c. Strömadapter
d. Kopplingssladd(ar)
e. Inomhusenhet (1, 2, 3 eller 4 delar beroende på vilket set det är)
f. Monteringsplatta för inomhusenhet (1,2,3 eller 4 delar beroende på vilket set det är)

INSTALLATION AV UTOMHUSENHET (a och b)
- Välj en lämplig plats och borra ett ca 6 mm hål i fönsterkarmen vid ungefär 1,5 m höjd.
- Använd det tillhandahållna fönstret (b) för yttre montering och vid inbyggd montering används fönstret som en mall (2). Djupet för inbyggd montering är ca 2 cm.
- Ta nu bort metallfronten genom att lossa på Tork-skruven på undersidan och dra fronten nedåt (3a+3b).
- Dra sladdarna och strömadaptersladden genom hålet från insidan till utsidan (4).
- Koppla in adapter och var uppmärksam på + och – och markeringarna på sladden (5).
- Koppla utomhusenheten, färg mot färg/kopplingsdiagram (6a+6b beroende på vilket set det är) och sätt sedan fast ryggplåten (7).
- Montera utomhusenheten (a) med 4 skruvar och, vid yttre montering, fästet (b) på eller i väggen (8a+8b).
- Den transparenta knappen till ringklockan kan flyttas fram för att enkelt sätta fast ett namnkort under den (9).
- Sätt tillbaka fronten (10) och fast den med skruvarna.
- Installera sladdarna från utomhusenheten till önskad plats för inomhusenheten/enheterna).

DÖRRÖPPNARKOPPLING (ej inkluderad)
- Koppla sladdarna för att stänga ytterdörrsenheten (11). Låset får vara max 12V= 0.5A.

MONTAGE AV INOMHUSENHETEN (e och f)
- Montering av denna enhet måste ske inomhus.
- Sätt fast monteringsfästet (f) med 4 skruvar på önskad plats (ca 1.6m högt) (12).
- Koppla kopplingssladden (d) till inomhusenheten (e) och var uppmärksam på färgmarkeringarna (13).
- Häng enheten (e) på monteringsplattan (f) (14).

ANVÄNDNING
- Sätt i strömadaptern (c) i ett vägguttag.
- (14a) Om så önskas, använd justeringsknapparna på högra sidan på inomhusenheten (e) för att ställa in bilden och ljudet. Uppifrån och ner: ljus (g), kontrast (h), färg (i) och klockans volym (j). Du kan sköta kameran genom att använda knapparna på inomhusenhetens framsida. Den nedre knappen (k) stänger av kameran och den övre knappen (l) laser upp dörren. Den senare fungerar endast då en elektrisk dörröppnare (ej inkl.) är inkopplad.
- Ljuset bakom ringklocksknappen tänds automatiskt på kvällen.

TIPS
- Placera utomhusenheten på dörrens stängningssida.
- Testa enheten innan den monteras och bestäm rätt monteringshöjd.
- En andra inomhusenhet (VD60) kan kopplas parallellt (färg mot färg).
- Använd som dörröppnare: DB5005 (endast säkerhetslås) eller DB5005L (säkerhetslås + kolvlås) för att låsa upp dörren elektroniskt.
- Förläng sladdarna upp till max 30 m med lågspänningssladdar (var uppmärksam på färgerna).

DK

DØRSAMTALEANLÆG MED VIDEO

VD60-serien er et dørsamtaleanlæg med video. Det forbedrer både komfort og sikkerhed. Forhåndskontakt med din besøgende forhindrer uvelkomne gæster. Den slagfaste udendørs metalpost er velegnet til både indbygning og til montering på en overflade. Ringetrykket er oplyst, når det er mørkt. Ydermere, er det muligt fjernstyret at låse døren op ved hjælp af den elektriske døråbner (ekskl.) Der er forskellige designs, VD61 til 1 lejlighed/hus, VD62 til 2, VD63 til 3 og VD64 til 4 lejligheder. Du kan også tilslutte en ekstra VD60 udendørs post (ekskl.) til en hver indendørs post.

PAKKENS INDHOLD (1)
a. Udendørs enhed (til 1, 2, 3 eller 4 lejligheder afhængig af sættet)
b. Overflademonteret vindue-bagplade til udendørs enhed
c. Strømadapter
d. Tilslutningskabel/tilslutningskabler
e. Indendørs post (1, 2, 3 eller 4 stykker afhængig af sættet)
f. Monteringsplade til indendørs post (1, 2, 3 eller 4 stk. afhængig af sættet)

INSTALLATION AF UDENDØRS ENHED (a og b)
- Udvælg et passende sted og bor et hul på ca. 6 mm i væggen eller i vinduesrammen i en højde på ca. 1,50 meter.
- Anvend den medfølgende vindue-bagplade (b) til overflademontering. Ved indbygning anvendes vindue-bagpladen som skabelon (2). Dybden for indbygningssættet er ca. 2 cm.
- Aftag nu metal forpladen ved at løsne Tork-skruen i bunden, og skyd fronten nedad (3a + 3b).
- Før kablet/kablerne og strømadapterkablerne gennem hullet fra inderside til yderside (4).
- Tilslut adapteren, vær opmærksom på + og – og mærkningen på kablet (5).
- Tilslut udendørsenheden, farve til farve / monteringsdiagram (6a + 6b afhængig af sættet), placer herefter bagpladen (7).
- Monter udendørsenheden (a) med 4 skruer. Ved overfladesamling monter beslaget (b) på eller i væggen (8a + 8b).
- Det gennemsigtige ringetryk kan skubbes fremad, for nemt at montere et navneskilt under det (9).
- Sæt fronten (10) tilbage, og spænd den fast med skruerne.
- Monter kablerne fra den udendørs post til det ønskede sted for den indendørs post(er).

DØRÅBNERTILSLUTNING (medfølger ikke)
- Tilslut kablerne til bagsiden for at lukke den udendørs post (11). Låsen kan maksimalt være 12 V - 0,5 A.

SAMLING AF DEN INDENDØRS POST (e og f)
- Montering af denne post skal forgå indendørs.
- Monter monteringsbeslaget (f) på den ønskede placering med 4 skruer (højde ca. 1,6 m) (12).
- Tilslut tilslutningskablet (d) til den indendørs enhed (e), og vær opmærksom på farvemarkeringerne (13).
- Ophæng posten (e) på monteringspladen (f) (14).

BRUG
- Indsæt strømadapteren (c) i en stikkontakt.
- (14a) Om nødvendigt, brug justeringerne på den højre side af den indendørs enhed (e) til indstilling af displayet og lyd. Fra top til bund: Lys (g), kontrast (h), farve (i) og ringestyrke (j). Du kan betjene kameraet ved brug af knapperne på indendørsenhedens front. Den nederste knap (k) tænder eller slukker for kameraet, og den øverste knap (I) låser døren op. Den sidst nævnte fungerer kun, når der monteret en elektrisk døråbner (ekskl.)
- Lyset bagerst i ringetrykkene tænder automatisk om natten.

TIPS
- Ophæng den udendørs post på dørens lukkeside.
- Test sættet inden det samles, og bestem den korrekte monteringshøjde.
- En anden indendørs post (VD60) kan monteres parallelt (farve til farve)
- Anvend som døråbner: DB5005 (kun rigellås) eller DB5005L (rigellås + rullelås) for elektrisk at låse døren op.
- Kablet/kablerne kan forlænges op til maksimum 30 m med lavspændingskabel/kabler (vær opmærksom på farverne).

CZ

KAMEROVÝ DVEŘNÍ KOMUNIKAČNÍ SYSTÉM

Série VD60 je kamerový dveřní komunikační systém (interkom). Zahrnuje v sobě pohodlí i bezpečnost. Předběžnou komunikací s návštěvníkem zamezíte nechtěným návštěvám. Vnější prvek z kovu, odolného vůči nárazu, lze připevnit na omítku i vestavět do zdi. Za tmy jsou tlačítka zvonku osvětlena. Navíc je možné dveře dálkově odemknout pomocí elektrického otvírače dveří (není součástí dodávky). Existuje několik různých návrhů, VD61 pro 1 byt/dům, VD62 pro 2, VD63 pro 3 a VD64 pro 4 byty. Také můžete propojit další vnější prvek VD60 (není souč. dodávky) k jakémukoliv vnitřnímu prvku.

OBSAH BALENÍ (1)
a. Vnější jednotka (pro 1, 2, 3 či 4 byty, v závislosti na sadě)
b. Rámeček k montáži na zeď/zadní plocha vnější jednotky
c. Napájecí adaptér
d. Propojovací kabel(y)
e. Vnitřní prvek (1, 2, 3 či 4 kusy, v závislosti na sadě)
f. Montážní plocha vnitřního prvku (1, 2, 3 či 4 kusy, v závislosti na sadě)

INSTALACE VNĚJŠÍ JEDNOTKY (a a b)
- Vyberte odpovídající místo a vyvrtejte do zdi či rámu okna otvor přibl. 6 mm ve výšce přibl. 1,50 metrů.
- Použijte dodávaný rámeček (b) pro montáž na omítku, v případě montáže pod omítku použijte rámeček jako šablonu (2).Hloubka vestavěné sestavy je přibl. 2cm.
- Nyní sejměte koková přední dvířka uvolněním šroubku Tork vespod a vysunutím čelního panelu směrem dolů (3a+3b).
- Protáhněte kabel(y) a napájecí adaptér skrz otvor zevnitř ven (4).
- Propojte adaptér, dodržujte + a – a značky na kabelu (5).
- Propojte vnější jednotku, zachovávejte barevné označení dle propojovacího diagramu (6a+6b v závislosti na sadě), pak připevněte zadní plochu (7).
- Přichytněte vnější jednotku (a) pomocí 4 šroubků a v případě montáže na omítku i držák (b) na či do zdi (8a+8b).
- Průhledné tlačítko zvonku můžete vysunout dopředu a pod něj vložit štítek se jménem (9).
- Vraťte zpět čelní kryt (10) a připevněte jej šroubky.
- Natáhněte kabely z vnější jednotky na požadované místo ke vnitřní jednotce(jednotkám).

PŘIPOJENÍ OTEVÍRAČE DVĚŘÍ (není souč. dodávky)
- Připojte kabely k zadní části, aby šlo zavírat vnější jednotku (11). Zámek by měl být maximálně 12V = 0,5A.

MONTÁŽ VNITŘNÍ JEDNOTKY (e a f)
- Montáž této jednotky provádějte uvnitř.
- Připevněte montážní držák (f) pomocí 4 šroubů na požadované místo (přibl. 1,6m vysoko) (12).
- Připojte propojovací kabel (d) k vnitřní jednotky (e) a dbejte na barevná označení (13).
- Sejměte jednotku(y) z montážní plochy (f) (14).

POUŽITÍ
- Vložte napájecí adaptér (c) do elektrické zásuvky.
- (14a) Pokud to vyžadujete, použijte zastavovače na pravé straně vnitřní jednotky (e) pro nastavení displeje a zvuku, shora dolů: jas (g), kontrast (h), barva (i) a hlasitost zvonku (j). Kameru můžete ovládat pomocí tlačítek na čelní straně vnitřní jednotky. Spodní tlačítko (k) vypíná a zapíná kameru a horní tlačítko (l) odemyká dveře. Spodní tlačítko funguje pouze v případě, že se připojen elektrický otvírač dveří (není souč. dodávky).
- Osvětlení za tlačítky zvonku se automaticky zapíná v noci.

TYPY
- Zavěste vnější jednotku na zavírací stranu dveří.
- Otestujte sestavu ještě před připevněním a promyslete správnou montážní výšku.
- Druhá vnitřní jednotka (VD60) může být připojena paralelně (barva drátků musí být zachována).
- Používejte jej jako otvírač dveří. DB5005 (pouze západka) či DB5005L (západka + závora zámku) pro elektrické odemykání dveří.
- Prodlužte kabel(y) až do maximálně 30 m pomocí slaboproudých kabelů (dbejte barevných označení).

H

VIDEÓS AJTÓ-INTERKOM RENDSZER

A VD60-as széria egy videós ajtó-interkom rendszer, amely nagyban hozzájárul az ön kényelméhez és biztonságához. A látogatóival történő előzetes kapcsolatteremtéssel elkerülhetők a nemkívánatos találkozások. A törésálló fémből készült kültéri egység besüllyeszthető vagy falra szerelhető. A csengő gombjai sötétben kivilágítottak. Ezeken kívül az ajtó távvezérelt nyitása is lehetséges egy elektromos ajtónyitóval (külön rendelhető). A különböző igények kielégítésére többféle modell áll rendelkezésre: a VD61-es egylakásos házakhoz, a VD62-es 2, a VD63-as 3 és a VD64-es 4 lakásos házakhoz készült. Ezen kívül bármelyik beltéri egységhez csatlakoztatható egy kiegészítő VD60-as kültéri egység (külön rendelhető).

A CSOMAG TARTALMA (1)
a. Kültéri egység (a készlettől függően 1, 2, 3 vagy 4 lakáshoz)
b. Kültéri egység tartókerete/hátlapja
c. Hálózati adapter
d. Összekötő kábel(ek)
e. Beltéri egység (a készlettől függően 1, 2, 3 vagy 4 darab)
f. A beltéri egység tartólapja (A készlettől függően 1, 2, 3 vagy 4 darab)

KÜLTÉRI EGYSÉG FELSZERELÉSE (a és b)
- Jelölje ki a megfelelő helyet és fúrjon egy körülbelül 6 mm átmérőjű lyukat a falba vagy az ablakkeretbe, nagyjából 1,5 méteres magasságban.
- Falra szerelésnél használja a mellékelt keretet (b), besüllyesztett felszerelés esetén pedig használja a keretet sablonként (2). A besüllyesztett felszereléshez szükséges mélység körülbelül 2 cm.
- Távolítsa el a elülső fémajtót: lazítsa ki az alsó Torx csavart, majd csúsztassa lefelé az előlapot (3a+3b).
- Belülről kifelé vezesse át a lyukon a kábel(eke)t és az adapter kábelét (4).
- Csatlakoztassa az adaptert, figyeljen a + és – jelekre, és a kábel jelöléseire (5).
- Csatlakoztassa a kültéri egységet, színt a színnel/ vagy a sematikus csatlakozási diagram alapján (készlettől függően 6a+6b), majd helyezze fel a hátlapot (7).
- 4 csavarral szerelje fel a kültéri egységet (a) és, falra szerelésnél, a tartókeretet (b) a falra, vagy a falba (8a+8b).
- Az csengő átlátszó gombja előrehúzható, így a névtáblák alatta történő elhelyezése egyszerű (9).
- Helyezze vissza az előlapot (10) és rögzítse a csavarokkal.
- A kültéri egység kábeleit vezesse be a beltéri egység(ek) kívánt helyé(ei)hez.

AJTÓNYITÓ CSATLAKOZTATÁS (külön rendelhető)
- A kültéri egység hátuljához csatlakoztassa a zárhoz használandó kábeleket (11). A zár maximum 12 V=0,5 A-es lehet.

BELTÉRI EGYSÉG FELSZERELÉSE (e és f)
- Ez az egység belső térbe szerelendő.
- A kívánt helyre 4 csavarral rögzítse a tartólapot (f) (körülbelül 1,6 m-es magasságban) (12).
- Csatlakoztassa az összekötő kábelt (d) a beltéri egység (e), közben figyeljen a színkódokra (13).
- Függessze fel a beltéri egységet (e) a tartólapra (f) (14).

HASZNÁLAT
- Csatlakoztassa a hálózati adaptert (c) a hálózati csatlakozóba.
- (14a) Ha kívánja, a beltéri egység (e) jobb oldalán lévő szabályozók használatával állítsa be a kijelzőt és a hangot, fentről lefelé: a fényerőt (g), a kontrasztot (h), a színt (i) és a csengő hangerejét (j). A kamerát a beltéri egység elején lévő gombokkal üzemeltetheti. Az alsó gomb (k) be- és kikapcsolja a kamerát, és a felső gomb (l) nyitja az ajtót. Az utóbbi csak akkor működik, ha az elektromos ajtónyitó (külön rendelhető) csatlakoztatva van.
- A csengő gombjának(ainak) világítása esténként automatikusan bekapcsol.

JAVASLATOK
- A kültéri egységet arra az oldalra rögzítse, amerre az ajtó záródik.
- Összeszerelés előtt tesztelje a készletet, és határozza meg a megfelelő rögzítési magasságokat.
- Egy másodlagos beltéri egység (VD60) párhuzamosan csatlakoztatható (színt a színnel).
- Ajtónyitók használata: DB5005 (csak rugós zárnyelv) vagy DB5005L (rugós zárnyelv + kulccsal nyitható zár) az ajtó elektromos nyitásához.
- A kábel(eke)t alacsony feszültségű kábel(ekk)el maximum 30 m-ig hosszabbítsa (figyeljen a színekre).

RO

SISTEM VIDEO INTERCOM, PENTRU UŞĂ

Seria VD60 este un sistem video intercom pentru uşă. Acesta îmbunătăţeşte confortul şi siguranţa. Intrarea în contact cu vizitatorul dvs. previne vizitele nedorite. Suportul metalic rezistent la impacturi este adecvat atât pentru montare prin incorporare cât şi pe suprafaţă. Butoanele pentru sonerie sunt iluminate când este întuneric. Mai mult, este posibil să deblocaţi de la distanţă uşa, folosind o telecomandă electrică pentru aceasta (nu este inclusă). Sunt disponibile diferite designuri, VD61 pentru 1 apartament/casă,VD62 pentru 2 apartamente, VD63 pentru 3 şi VD64 pentru 4. De asemenea, puteţi conecta un suport suplimentar de exterior VD60 (nu este inclus) la orice suport interior.

CONŢINUTUL COLETULUI (1)
a. Aparatul exterior (pentru 1, 2, 3 sau 4 apartamente, în funcţie de set)
b. Aparat exterior cu disc posterior/pe fereastră, cu montare pe fereastră
c. Adaptor de alimentare
d. Cablu(ri) de conectare
e. Suport interior (pentru 1, 2, 3 sau 4 apartamente, în funcţie de set)
f. Suport interior cu disc de montare (1, 2, 3 sau 4 bucăţi, în funcţie de set)

INSTALAREA APARATULUI INTERIOR (a şi b)
- Stabiliţi punctul adecvat şi faceţi o gară de aproximativ 6mm în perete sau marginea ferestrei, la o înălţime de aproximativ 1,50 metri.
- Folosiţi fereastra furnizată (b) pentru montarea la suprafaţă, în cazul montării incorporate, folosiţi fereastra ca şablon (2). Adâncimea pentru asamblarea incorporată este de aproximativ 2 cm.
- Acum, scoateţi uşa metalică frontală, slăbind şurubul Tork din partea inferioară şi glisând faţada în jos (3a+3b).
- Dirijaţi cablurile şi pe cel al adaptorului de alimentare prin orificiu, din interior către exterior (4).
- Conectaţi adaptorul, acordaţi atenţie la + şi -, şi la marcajele de pe cablu (5).
- Conectaţi aparatul exterior, culoare la culoare/schema de conectare (6a+6b, în funcţie de set), apoi aşezaţi discul din spate (7).
- Montaţi aparatul exterior (a) cu 4 şuruburi şi, în cazul asamblării la suprafaţă, colierul (b) pe sau în perete (8a + 8b).
- Butonul transparent de pe sonerie se poate deplasa în faţă pentru a fixa cu uşurinţă cardul cu nume pe sub (9).
- Înlocuiţi partea frontală (10) şi fixaţi-o cu şuruburile.
- Instalaţi cablurile de la suportul exterior la locaţia dorită a suportului(urilor) interioare.

CONECTAREA DESCHIZĂTORULUI DE UŞĂ (nu este inclus)
- Conectaţi cablurile în partea din spate pentru a închide suportul exterior (11). Siguranţa poate fi de maxim 12V = 0,5 A

ANSAMBLUL POSTULUI INTERIOR (e şi f)
- Acest aparat trebuie montat la interior.
- Fixaţi colierul de montare (f) cu 4 şuruburi în locaţia dorită (înălţime de aprox. 1,6m) (12).
- Conectaţi cablul (d) la aparatul interior (e) şi acordaţi atenţie marcajelor de culori (13).
- Agăţaţi suportul (e) de discul de montare (f) (14).

UTILIZAREA
- Introduceţi adaptorul de alimentare (c) la o priză.
- (14a) Dacă doriţi, folosiţi ajustoarele de pe partea din dreapta a aparatului interior (e) pentru a seta afişajul şi sunetul, de sus în jos: Luminozitate (g), contrast (h), culoare (i) şi volumul soneriei (j). Puteţi opera camera folosind butoanele de pe partea frontală a aparatului interior. Butonul inferior (k) porneşte şi opreşte camera, iar cel de sus (l) descuie uşa. Cel din urmă funcţionează numai când este conectat un deschizător electric de uşi (nu este inclus).
- Lumina din spatele butonului de sonerie se aprinde automat noaptea.

INDICAŢII
- Agăţaţi suportul exterior pe partea de închidere a uşii.
- Testaţi setul înainte de asamblare şi stabiliţi înălţimile corecte de montare.
- Un al doilea suport interior (VD60) se poate conecta în paralel (culoare la culoare).
- Folosiţi-l ca şi deschizător de uşă. DB5005 (numai yală) sau DB5005L (încuietoare + clanţă) pentru a debloca electric uşa.
- Lungiţi cablurile la maxim 30m cu cabluri de curent de joasă tensiune (acordaţi atenţie la culori).

SK

VIDEO DVERNÝ DOMÁCI TELEFÓNNY SYSTÉM

Séria VD60 je video-dverný domáci telefónny systém. Zlepšuje aj pohodlie aj bezpečnosť. Kontaktovanie sa s Vašim návštevníkom vopred predchádza nechceným a neželaným návštevám a návštevníkom. Kovový vonkajší stĺp alebo podpera odolný voči nárazom je vhodný aj pre vstavané aj povrchové montovanie. Zvončekové podložky sú osvetlené, keď je tmavo a tma. A navyše okrem toho, je možné diaľkovo odomknúť dvere použitím elektrického otvárača dverí (nie je v balení). Sú tu štyri rôzne dizajny a návrhy, VD61 pre 1 apartmán/dom, VD62 pre 2, VD63 pre 3 a VD64 pre 4 apartmány. Taktiež môžete napojiť dodatočný extra VD60 vonkajší stĺp alebo podperu (nie je v balení) na akúkoľvek vnútornú podperu alebo stĺp.

OBSAH BALENIA (1)
a. Vonkajšia jednotka (pre 1, 2, 3 alebo 4 apartmány čo závisí od súpravy, setu)
b. Povrchová montáž alebo montovanie okna/zadná tabuľová vonkajšia jednotka
c. Rozdvojka, adaptér el. energie
d. Napájacie káble
e. Vnútorný stĺp alebo podpera (1, 2, 3 alebo 4 kusy čo závisí od súpravy, setu)
f. Montážna platňa alebo tabuľa vonkajšieho stĺpa, podpery (1,2,3 alebo 4 kusy čo závisí od súpravy, setu)

INŠTALÁCIA VONKAJŠEJ JEDNOTKY (a a b)
- Určite primerané alebo náležité miesto a navŕtajte otvor približne 6 mm do steny alebo okenného rámu vo výške približne 1.50 metra.
- Použite dodané okno v balení (b) na povrchovú montáž alebo montovanie, v prípade vstavanej montáže použite okno ako šablónu alebo vzor (2). Hĺbka pre vstavanú montáž alebo namontovanie je približne 2 cm.
- Teraz odstráňte kovové predné dvere uvoľnením Tork skrutky na spodnej strane a prekĺznutím a zasunutím predku smerom nadol (3a+3b).
- Veďte káble a rozdvojku, adaptér el. energie cez otvor zvnútra smerom von (4).
- Napojte adaptér, rozdvojku, dávajte pozor na + a –, a označenia a značenia na kábli (5).
- Napojte vonkajšiu jednotku, farbu na farbu/napájací diagram (6a+6b čo závisí na súprave alebo sete), potom umiestnite platňu smerom späť (7).
- Namontujte vonkajšiu jednotku (a) so 4 skrutkami a v prípade povrchovej montáže, konzolu/držiak (b) na alebo do steny (8a+8b).
- Transparentná priesvitná podložka zvončeka môže byť premiestnená dopredu a ľahko môže byť upevnená pod ňu menovka (9).
- Premiestnite a vymeňte predok (10) a namontujte ho a pripevnite skrutkami.
- Nainštalujte káble z vonkajšieho stĺpa, podpery na požadované miesto vnútorných stĺp (stĺpov), podpier.

NAPOJENIE OTVÁRAČA DVERÍ (nie je v balení)
- Napojte káble na zadnú časť pre zatváranie vonkajšej podpery, stĺpa (11). Zámok môže byť maximálne 12V= 0.5A.

MONTÁŽ VNÚTORNÉHO STĹPA, PODPERY (e a f)
- Namontovanie tejto jednotky musí byť spravené vo vnútri.
- Namontujte montážnu konzolu, podperu (f) so 4 skrutkami do požadovanej polohy, miesta (približne 1.6m vysoko) (12).
- Napojte montážny kábel (d) na vnútornej jednotky (e) a dávajte pozor na označenia farieb (13).
- Pozastavte a odložte stĺp, podperu (e) z montážnej platne (f) (14).

POUŽITIE
- Vložte rozdvojku, adaptér el. energie (c) do el. zásuvky v stene.
- (14a) Ak sa to vyžaduje, použite nastavovače na pravej strane vnútornej jednotky (e) na nastavenie obrazového displeja a zvuku, od vrchu smerom nadol: jas (g), kontrast (h), farba (i) a hlasitosť zvončeka (j). Môžete prevádzkovať kameru použitím tlačidiel na prednej strane vnútornej jednotky. Nižšie tlačidlo (k) zapne alebo vypne kameru a horné tlačidlo (l) odomkne dvere. To neskoršie teda to druhé funguje len ako elektrický otvárač dverí (nie je v balení) je napojený.
- Osvetlenie poza podložkami zvončeka sa zapína v noci automaticky.

TIPY
- Odložte vonkajší stĺp, podperu na zatváracej strane dverí.
- Otestujte súpravu, set pred montážou a určite správne výšky namontovania.
- Druhý vnútorný stĺp, podpera (VD60) môže byť napojená paralelne (farba k farbe).
- Použite ako otvárač dverí: DB5005 (len skrutka závory, západky) alebo DB5005L (závora, západka + výmenová zámka) na elektrické odomknutie dverí.
- Predĺžte káble až do maximálne 30 m s nízko-napäťovými prúdovými káblami (dávajte pozor na farby).